

Tien + één

Boeddhistische fabels

Colofon

ISBN: 978 90 8954 283 0

1e druk 2011

Verzameld door John Snelling en Marcelle Hanselaar

Vertaald door bailohan-bodhi

Vertaling en technische bewerking: G. Bijloo

Illustraties: Peter van Domburg, Den Haag

Exemplaren zijn te bestellen via de boekhandel
of rechtstreeks bij de uitgeverij:

Uitgeverij Elikser B.V.

Ossekop 4

8911 LE Leeuwarden

Postbus 2532

8901 AA Leeuwarden

Telefoon: 058-2894857

www.elikser.nl

Illustratie omslag: Peter van Domburg

Vormgeving omslag en binnenwerk: Evelien Veenstra

Niets uit deze uitgave mag worden veeleelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op wat voor wijze dan ook, zonder voorafgaand schriftelijke toestemming van de auteur en de uitgeverij.

This book may not be reproduced by print, photoprint, microfilm or any other means, without written permission from the author and the publisher.

Tien + één

Boeddhistische fabels

Verzameld door John Snelling en Marcelle Hanselaar
Vertaald door bailohan-bodhi

Inhoud

Voorwoord en inleiding	7
De onnozele Apen	9
De praatzieke Schildpad	11
De onverstandige Olifant	15
De overijverige Vogel	19
Kracht in Eenheid	21
De Vogelaar en de Kwartels	25
De twee Werkossen en het Varken	29
De slimme Aap en de Krokodil	31
De Opoffering van de Apenkoning	35
De edelmoedige Haas	39
Hoe een Koning Wijsheid verzamelde	43



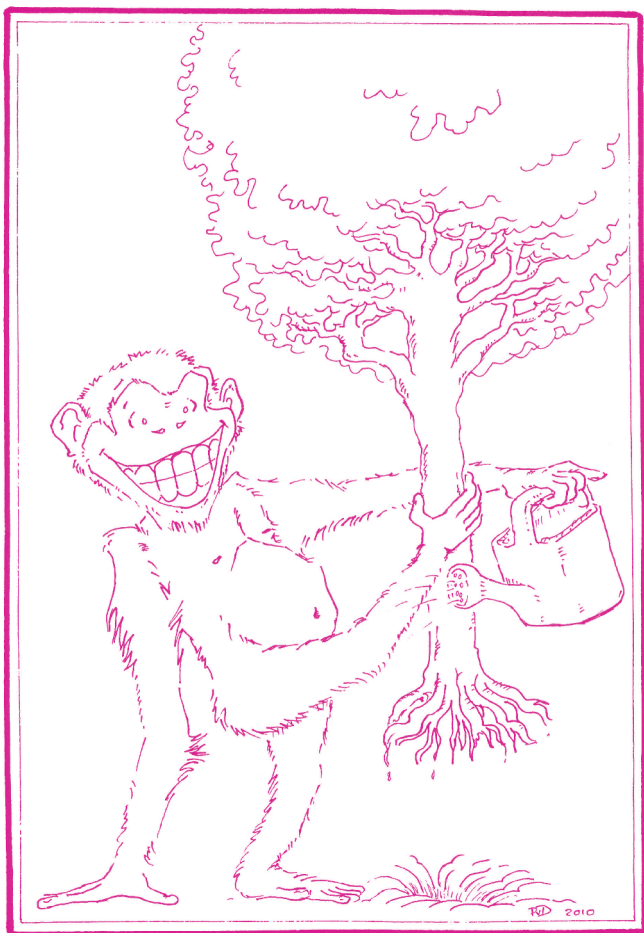
Voorwoord en inleiding

De volgende fabels zijn een keuze uit een collectie van ruim 500 verhalen, bekend als de Jataka-verhalen, die de boeddha Siddharta Gautama zijn eerste volgelingen zou hebben verteld. Het doel van deze verhaaltjes is het toelichten van sommige kanten van de boeddhistische leer, de morele of praktische basis van ons leven. De kwintessens is nuchter en logisch denken. Boeddhisten bereiken dit stadium door rationeel nadenken en meditatie.

Ofschoon deze verhaaltjes in hun originele vorm onmiskenbaar Indiaas en boeddhistisch zijn, bezitten zij ook een hoge graad van wereldse wijsheid. Versies van deze verhalen bereiken nu al lang het westen, bijvoorbeeld in werken van Herodotus, Boccaccio en recentelijk bij Bertolt Brecht.

Deze “Tien + één fabels” uit de Jataka-verhalen zijn in een modern idioom gesteld en zeer geschikt voor lezers en lezeressen van elke leeftijd.

Het laatste verhaal *Hoe de Koning wijsheid verzamelde* komt niet uit de Jataka, maar is een eigen verhaal.



De onnozele Apen

Er was eens een feest in Benares.

De tuinman van de koninklijke tuinen hoorde het feestgedruis dat vanuit de stad kwam en hij verlangde ernaar om zelf ook mee te feesten. Er was echter één moeilijkheid: hij had het dagelijks water geven aan planten en bomen nog niet gedaan. Hij dacht een ogenblik na en kreeg toen een briljant idee.

Hij zocht de koning op van de apen die in de tuin leefden, en zei: “Jullie apen hebben hier in de tuin een fijn leven, genieten van het fruit en van de milde lekkere scheuten van de planten. Waarom doe jij mij nu niet eens een plezier?”

“Wat zou ik voor jou kunnen doen?”, vroeg de apenkoning.

“Geef de jonge bomen water, terwijl ik even naar het feest ga kijken.”

“Natuurlijk”, antwoordde de koning van de apen, “geef ons de gereedschappen en wij klaren die klus voor jou.”

De tuinman gaf hem de benodigde tuinslangen en gieters en ging op weg naar het feest.

“Wees voorzichtig en mors geen water”, waarschuwde de apenkoning de andere apen alvorens

zij aan het werk gingen. “Wanneer het water op is, zal het moeilijk zijn meer water te vinden. Daarom moeten jullie elke jonge boom uit de grond trekken om de wortels te controleren voordat jullie dat boompje water geven. Geef veel water aan de bomen met dikke wortels en slechts een klein beetje water aan boompjes met kleine wortels.”

“Okay!”, zeiden de apen en met veel animo begonnen zij aan het werk zoals hun verteld was door de koning.

Kort daarna passeerde toevallig de boeddha Gautama de tuin met enkele van zijn volgelingen. Hij vroeg de apen wat zij aan het doen waren en toen zij het hem uitlegden, schudde de boeddha droevig zijn hoofd. “Wijsheid brengt altijd succes”, zei hij, “maar onnozelen, zelfs indien zij het goed bedoelen, veroorzaken altijd een chaos.”